

Cities and Attractions in Herzegovina

Bosnian transcript in Latin:

Aleksandar: Trebinje je jako lijep grad ljeti. Ima nekoliko rijeka koje prolaze blizu ili kroz samo Trebinje, tako da ako posjećujete Hercegovinu, to je jedan dio koji biste definitivno trebali posjetiti. Od drugih gradova u Hercegovini, uz već spomenuti, dakle, Mostar i Trebinje, definitivno trebate posjetiti, kako se zove ono što prođemo kad idemo na more?

Una: Počitelj.

Aleksandar: Aha, da. Definitivno trebate posjetiti Počitelj, koji je stari otomanski grad koji je ostao očuvan, i sada je to jedna umjetnička kolonija. Jako puno slikara, pjesnika, pisaca dolaze u Počitelj tokom čitave godine, neki od njih imaju tu svoje ateljee, i jedna je od istorijski jako bitnih lokacija u Bosni i Hercegovini. Jedan od ljepših predjela definitivno je Kupres, Kupreška visoravan, koje se nalazi na putu između Zenice i Banja Luke. To je jedna nepregledna visoravan gdje vrlo često možete vidjeti divlje konje nasred livade. U zadnje vrijeme je postala popularna destinacija za mnoge koji kupuju vikendice, dakle, jako puno ljudi sada tamo gradi vikendice, jer je predio jako lijep. Blizu Kupreške visoravni se nalazi grad Livno, koji treba spomenuti zato što je livanjski sir jedan od najboljih sireva definitivno u regionu. Također, ono što se mora spomenuti kada je u pitanju Hercegovina jeste proizvodnja vina i vinarije, koje postoje u skoro svakom manjem gradiću u Hercegovini, pa sad imate i „Put vina“, koji je jedna, recimo, cesta koja vodi, koja se nalazi nekih 15-20 kilometara izvan Mostara, a koja vozi, tj. vodi kroz čitavu Hercegovinu, i koja povezuje sve te male vinarije, tako da je to jedna onako super destinacija, turistička, što se toga tiče.

Bosnian transcript in Cyrillic:

Александар: Требиње је јако лијеп град љети. Има неколико ријека које пролазе близу или кроз само Требиње, тако да ако посјећујете Херцеговину, то је један дио који бисте дефинитивно требали посјетити. Од других градова у Херцеговини, уз већ споменути, дакле, Мостар и Требиње, дефинитивно требате посјетити, како се зове оно што прођемо кад идемо на море?

Уна: Почитељ.

Александар: Аха, да. Дефинитивно требате посјетити Почитељ, који је стари отомански град који је остао очуван, и сада је то једна умјетничка колонија. Јако пуно сликара, pjesnika, писаца долазе у Почитељ током читаве године, неки од њих имају ту своје ателее, и једна је од историјски јако битних локација у Босни и

Херцеговини. Један од љепших предјела дефинитивно је Купрес, Купрешка висораван, које се налази на путу између Зенице и Бања Луке. То је једна непрегледна висораван гдје врло често можете видјети дивље коње насред ливаде. У задње вријеме је постала популарна дестинација за многе који купују викендице, дакле, јако пуно људи сада тамо гради викендице, јер је предио јако лијеп. Близу Купрешке висоравни се налази град Ливно, који треба споменути зато што је ливањски сир један од најбољих сирева дефинитивно у региону. Такођер, оно што се мора споменути када је у питању Херцеговина јесте производња вина и винарије, које постоје у скоро сваком мањем градићу у Херцеговини, па сад имате и „Пут вина“, који је једна, рецимо, цеста која води, која се налази неких 15-20 километара изван Мостара, а која вози, тј. води кроз читаву Херцеговину, и која повезује све те мале винарије, тако да је то једна онако супер дестинација, туристичка, што се тога тиче.

English translation:

Aleksandar: Trebinje is a beautiful town in the summer. There are several rivers flowing near or through Trebinje, so if you're visiting Herzegovina¹, it's definitely a place to go to. In addition to Mostar and Trebinje, when it comes to other places to visit in Herzegovina, there is... What is it called, the town we drive through on our way to the seaside?

Una: Počitelj.

Aleksandar: Ah, yes. You should definitely visit Počitelj. It's an old Ottoman town which was preserved as authentic, and now it's an art colony. Many painters, poets and writers come to Počitelj throughout the year. Some of them have their workshops there. It's also one of the most important historical sites in Bosnia and Herzegovina. One of the more beautiful landscapes is definitely Kupres Mountain or Kupres Plateau, which is halfway between Zenica and Banja Luka². It's a very large plateau where you can very often see wild horses in the middle of a meadow. Lately, it has become a popular site for people who are interested in owning a vacation home in the country, so a lot of people are building their vacation homes there because the nature is really beautiful. The town of Livno is very close to the Kupres Plateau. Livno deserves to be mentioned because it's

¹ The terms "Bosnia" and "Herzegovina" are purely a regional distinction. Neither Bosnia nor Herzegovina have any precisely defined borders of their own within the country, although it is generally accepted that the border between Bosnia and Herzegovina is defined by the canton boundaries of the Herzegovina-Neretva Canton to the east and the cities of Gornji Vakuf and Uskoplje to the north. Herzegovina is thus the southern part of the country. It might be interesting to note that the country was simply called "Bosnia" (without Herzegovina) until the Austro-Hungarian occupation at the end of the nineteenth century. A citizen of Bosnia and Herzegovina will most likely be referred to as a "Bosnian", while they might identify as a "Herzegovinian" if they or their family originate from the area.

² It is interesting to note that neither Zenica nor Banja Luka are in Herzegovina. However, since about 70% of the country is mountainous, when larger motorways were first being built in the 1950s, it was discovered that the easiest way to connect these two large cities which are geographically in Bosnia was by a detour through Herzegovina.

home to one of the best cheeses in the region, known as Livno cheese. When it comes to Herzegovina, I should also mention the production of wine and the wineries, which exist in almost all small towns in Herzegovina. There's also a "Wine Road," a road which is about 15-20 kilometers³ south of Mostar and which leads through the entire Herzegovina connecting all the little wineries, so it's a great tourist destination if that's what you're interested in.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

³ Approx. 10-12 miles.